

Hunger macht keine Ferien

La fame non fa ferie

**Bausteine für
den Gottesdienst
2020**

Elementi per
la Messa
2020





Alle Texte sind auch im Internet unter www.caritas.bz.it/Mithelfen/Pfarrcaritas/Infomaterial zu finden.

Tutti i testi si possono trovare anche in internet su www.caritas.bz.it/Partecipare/Caritas parrocchiali/Materiale informativo.

Einführung / Introduzione

Der Kampf ums Überleben, der Hunger als ständiger Begleiter und die Unsicherheit gehört für die meisten Menschen in Afrika zum harten Alltag.

Heuer stehen die Familien wegen der Corona-Krise vor noch größeren Herausforderungen: In vielen afrikanischen Ländern ist das Gesundheitssystem auf eine solche Katastrophe nicht vorbereitet. Wo die Regierungen Anfang März den Ausnahmezustand erklärt haben, wurden Schulen, Märkte, Transporte und Tageseinrichtungen bis auf weiteres geschlossen, ohne ein absehbares Ende dieser Isolation.

Das hat drastische Folgen. Ohne die Möglichkeit zu arbeiten, sich zu bewegen oder ihre Produkte zu verkaufen, stehen die Menschen vor dem Verhungern. Kinder trifft es besonders hart. Umso wichtiger ist es, die Familien in dieser Krise mit Nahrungsmitteln und sauberem Trinkwasser zu versorgen.

Heute wollen wir für alle diese Familien beten, die von Armut, Konflikten, Hunger und Not zerrüttet sind.

La fame e l'insicurezza sono compagne costanti nella vita quotidiana per la maggior parte delle persone in Africa nella loro lotta per la sopravvivenza.

Quest'anno le famiglie affrontano sfide ancora maggiori a causa della pandemia causata dal coronavirus: in molti paesi africani, il sistema sanitario non è preparato per una simile emergenza. Laddove i governi hanno dichiarato lo stato di emergenza all'inizio di marzo, le scuole, i mercati, i trasporti e le strutture di asilo nido sono state chiuse fino a nuovo avviso senza un prevedibile fine di questo stato delle cose.

Le conseguenze sono drammatiche. Senza la possibilità di lavorare, spostarsi o vendere i propri prodotti, le persone, e i bambini in particolare, devono subire presto gli effetti della fame. È ancora più importante quindi, in questo periodo di crisi, fornire alle famiglie cibo e acqua potabile.

Oggi vogliamo pregare in modo particolare per queste famiglie che vivono in paesi afflitti da povertà estrema, conflitti e carestie.

Kyrie

Jesus, Du bist gekommen,
zu heilen was verwundet ist.
Herr erbarme dich unser.

Jesus, Du bist gekommen,
den Menschen das Brot des
Lebens zu bringen.
Christus erbarme dich unser.

Jesus, Du zeigst uns, wie Nächstenliebe
konkret werden kann.
Herr erbarme dich unser.

Gesù, tu sei venuto a guarire ciò che
era ferito
Signore, pietà

Gesù, tu sei venuto a portarci il pane
della vita
Cristo, pietà

Gesù, tu ci mostri ciò che può nascere
dalla carità
Signore, pietà.

Tagesgebet / Colletta

O Gott, Schöpfer der Erde und Ursprung alles Guten, hilf uns, uns persönlich einzubringen und tagtäglich Dein Wort und Deine Liebe zu bezeugen; denn mit unseren täglichen kleinen Handlungen und Entscheidungen können wir dazu beitragen, dass in unserem Dorf, in unserem Viertel, in unserer Stadt, auf unserer Welt Gerechtigkeit, Gleichheit und Brüderlichkeit tatsächlich gelebt werden.

Darum bitten wir durch Jesus Christus...

O Dio, creatore del mondo e origine di tutto ciò che è buono, aiutaci a metterci in gioco personalmente, a rendere fattiva testimonianza ogni giorno della Tua Parola e del Tuo Amore, perché partendo dalle nostre piccole azioni e scelte quotidiane possiamo contribuire a rendere il nostro paese, il nostro quartiere, la nostra città, la nostra terra, un luogo di vera giustizia, eguaglianza sociale e fraternità. Per il nostro Signore Gesù Cristo....

Erste Lesung / Prima lettura: Is 55,1-3

Psalm / Salmo: 144

Zweite Lesung / Seconda lettura: Rm 8,35.37-39

Evangelium / Vangelo:

Mt 14,13-21

Fürbitten / Preghiera dei fedeli

Herr, öffne unsere Augen, damit wir lernen, die Ungerechtigkeiten um uns herum wahrzunehmen.
Wir bitten dich, erhöhe uns.

Herr, öffne unsere Herzen damit wir verstehen, wo Not gelindert werden kann, wenn jeder bereit ist, seinen Teil beizutragen.
Wir bitten dich, erhöhe uns.

Herr, Barmherzigkeit und Gerechtigkeit können nur gemeinsam gelingen. Wir bitten im Besonderen für die Kinder und Familien, die täglich Hunger leiden. Lass sie Menschen finden, die ihnen in ihrer Not helfen.
Wir bitten dich, erhöhe uns.

Herr, unser aller Hab und Gut gehört uns allen gemeinsam. Schenke den Verantwortlichen in Politik und Wirtschaft die nötige Achtsamkeit und die Fähigkeit Entscheidungen zu treffen, die auf das Gemeinwohl ausgerichtet sind.
Wir bitten dich, erhöhe uns.

Signore, aiutaci ad aprire i nostri occhi, perché possiamo imparare a riconoscere attorno a noi le situazioni di ingiustizia. *Preghiamo*

Signore, aiutaci ad aprire i nostri cuori, a capire che le situazioni di disagio attorno a noi possono essere alleviate nel momento in cui ognuno è disposto a fare fino in fondo la propria parte.
Preghiamo

Signore, misericordia e giustizia devono camminare insieme. Preghiamo oggi per i bambini e le famiglie che devono soffrire di fame. Aiutali a trovare persone disposte ad aiutarli nella loro miseria. *Preghiamo*

Signore, il bene autentico, il bene comune, è il bene di tutti e di ciascuno. Dona ai responsabili della politica e dell'economia la capacità di prendere le proprie decisioni a favore del bene di tutti. *Preghiamo*

Gabengebet / Preghiera sulle offerte

Allmächtiger Gott, diese Opfergaben sind das Zeichen unseres Einsatzes. Wir setzen uns ein, weil wir an die Liebe glauben, die einzige Gewissheit, die keinen Vergleich scheut, die einzige, die ausreicht, auf dass wir uns für immer einsetzen. Die Welt bewegt sich, wenn wir uns bewegen, sie verändert sich, wenn wir uns verändern, sie erneuert sich, wenn wir uns erneuern. Hilf uns, uns zu erneuern. Für Christus unseren Herrn, Amen.

(aus „Noi ci impegnamo“ von Primo Mazzolari)

Dio onnipotente, queste offerte raccolgono il nostro impegno.

Ci impegniamo perché noi crediamo nell'amore,

la sola certezza che non teme confronti, la sola che basta a impegnarci perpetuamente.

Il mondo si muove se noi ci muoviamo, si muta se noi ci mutiamo, si fa nuovo se qualcuno si fa creatura nuova.

Aiutaci ad essere creature nuove.

Per Cristo nostro Signore, Amen.

(da “Noi ci impegniamo” di don Primo Mazzolari)

Gedanken nach der Kommunion / Riflessione dopo la Comunione

Gott allein kann Glauben schenken, aber ich kann vom Glauben Zeugnis geben.
Gott allein kann Hoffnung schenken, aber ich kann meinen Mitmenschen Vertrauen schenken.

Gott allein kann uns mit Liebe erfüllen, aber ich kann andern Menschen Gottes Liebe zeigen.

Gott allein kann Frieden schaffen, aber ich kann Gemeinschaft stiften.

Gott allein kann Kraft geben, aber ich kann einen entmutigten Mitmenschen aufrichten.

Gott allein ist der Weg, aber ich kann diesen Weg anderen zeigen.

Gott allein ist das Licht, aber ich kann sein Licht vor aller Augen leuchten lassen.

Gott allein ist das Leben, aber ich kann anderen Lebensfreude vermitteln.

Gott allein vermag das Unmögliche zu tun, aber ich kann mein Möglichstes dazu leisten.

Gott allein genügt sich selbst, ich aber zähle auf ihn.

*(Aus Brasilien Quelle: Klaus Vellguth Hg.,
Wo die Sehnsucht Heimat findet. Gebete
aus den Jungen Kirchen, Kevelaer 2002)*

Ti preghiamo, o Signore,
di donare il tuo Spirito,
perché cresca in noi la capacità di
discernimento e la disponibilità al
rinnovamento.

Abbiamo bisogno di cristiani che sappiano assumersi delle responsabilità; che abbiano la forza di donarsi e la capacità di collaborare; che sappiano guardare avanti con occhio penetrante e vivace. Abbiamo bisogno di docilità al tuo Spirito per rinnovare e ringiovanire il volto della nostra Comunità. Abbiamo bisogno di riscoprire la nostra missionarietà, di allargare i nostri schemi mentali. Abbiamo bisogno di fare di questo pezzo di terra, una comunità che cammina e crede alla missione di Cristo, che non chiude gli occhi sulle miserie umane, che semina speranza. Abbiamo bisogno di una comunità vera, fatto da cristiani che stimano, rispettano ed amano la propria Comunità Pastorale, che lavorano uniti per il tuo regno: quel "Regno" che ci fa sentire figli ovunque, fratelli di tutti, in cammino con i più poveri ed i meno dotati.

(don Luigi Grifalconi)

Informationen / Informazioni

Infos zu den Bausteinen für den Gottesdienst:

Caritas&Gemeinschaft

Sparkassenstraße 1, Bozen

Tel. 0471 304 330

gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it

Infos per gli elementi per la Messa:

Caritas&Comunità

Via Cassa di Risparmio 1, Bolzano

tel. 0471 304 330

gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it

Infos zur Sensibilisierungskampagne „Hunger macht keine Ferien“:

Globale Verantwortung

Sparkassenstraße 1, Bozen

Tel. 0471 304 352

international@caritas.bz.it

Infos per la campagna di sensibilizzazione “La fame non fa ferie”:

Mondialità

via Cassa di Risparmio 1, Bolzano

tel.0471 304 351

international@caritas.bz.it